



COURSE DESCRIPTION

1. GENERAL

SCHOOL	HUMANITIES		
DEPARTMENT	FOREIGN LANGUAGES, TRANSLATION AND INTERPRETING		
LEVEL	Undergraduate		
COURSE CODE	EN-4217	SEMESTER	4 th
COURSE TITLE	Translation Greek – English IV		
INDEPENDENT TEACHING ACTIVITIES	WEEKLY TEACHING HOURS	ECTS	
Lectures, Lab Lectures	2	3	
COURSE CATEGORY	Specific Background		
COURSE TYPE	Compulsory		
PREREQUISITES	-		
LANGUAGE OF TEACHING AND EXAMINATIONS	English / Greek		
THE COURSE IS OFFERED TO ERASMUS STUDENTS			
URL	https://dfiti.ionio.gr/en/undergraduate-studies/courses/en-4217/		
ECLASS			

2. TEACHING RESULTS

Teaching Results
<p>This course aims to further familiarize students with the practice of translation. Continuous improvement of students' skills in the Greek-English language pair. Approximation of elements that affect the production and reception of translations of general content. Introduction to translation practice.</p> <p>Upon successful completion of the course, the students will be able to:</p> <ul style="list-style-type: none">• learn to research resources and aids online.• adapt the information they draw to the needs of their project.• learn to evaluate the reliability, relevance and usefulness of the resources with the goal of developing skills necessary in order to be able in the future to apply the knowledge and understanding acquired professionally in the market to solve problems within the translation process.• during the current semester, they learn to write on their own, in a simulation of market conditions, articles in English for publication in English-language newspapers.
General Skills
<ul style="list-style-type: none">• Work in international environment

3. CONTENT

<p>This course also aims to familiarize students with translation methodology through the translation practice on general texts. Students are given texts of an increased level of difficulty and varied topics to provide them with a brief introduction to the translation of more specialized texts so as to better prepare them for the texts they will be working with in the next semesters. Students are assigned texts to be prepared and presented in class where the various solutions to translation problems chosen by the students are discussed in depth and evaluated in order to arrive at a final translation in the target language.</p> <p>Week 1: INTRODUCTION TO TRANSLATION PRACTICE</p>



Courses' Descriptions

Department of Foreign Languages,
Translation & Interpreting



Week 2: PRESENTATION OF PRINTED AND WEB BASED TRANSLATION AIDS AND ANALYSIS OF THE TEXT TO BE TRANSLATED

Week 3: PRESENTATION AND EVALUATION OF SOURCES AND AIDS TO BE USED BY STUDENTS IN TRANSLATING THE ASSIGNED TEXT

Week 4: PRESENTATION AND EVALUATION IN CLASS BY STUDENTS

Week 5: PRESENTATION AND EVALUATION IN CLASS BY STUDENTS

Week 6: PRESENTATION AND EVALUATION IN CLASS BY STUDENTS

Week 7: ASSIGNMENT OF NEW TEXT AND PRESENTATION OF PRINTED AND WEB BASED TRANSLATION AIDS AND ANALYSIS OF THE TEXT TO BE TRANSLATED

Week 8: PRESENTATION AND EVALUATION OF SOURCES AND AIDS TO BE USED BY STUDENTS IN TRANSLATING THE ASSIGNED TEXT

Week 9: PRESENTATION AND EVALUATION IN CLASS BY STUDENTS

Week 10: PRESENTATION AND EVALUATION IN CLASS BY STUDENTS

Week 11: PRESENTATION AND EVALUATION IN CLASS BY STUDENTS

Week 12: PRESENTATION AND EVALUATION IN CLASS BY STUDENTS

Week 13: ASSIGNMENT OF FINAL TRANSLATION PROJECT AND INSTRUCTIONS FOR ITS COMPLETION

4. TEACHING AND LEARNING METHODS - EVALUATION

TEACHING METHOD	Face to face												
USE OF INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES	Use of ICT in teaching												
TEACHING STRUCTURE	<table> <tr> <td>Activity</td> <td>Semester Workload</td> </tr> <tr> <td>Lectures</td> <td>13</td> </tr> <tr> <td>Lab Lectures</td> <td>13</td> </tr> <tr> <td>Literature Study and Analysis</td> <td>17</td> </tr> <tr> <td>Practice and Preparation</td> <td>32</td> </tr> <tr> <td>Course Total (ECTS: 3)</td> <td>75</td> </tr> </table>	Activity	Semester Workload	Lectures	13	Lab Lectures	13	Literature Study and Analysis	17	Practice and Preparation	32	Course Total (ECTS: 3)	75
Activity	Semester Workload												
Lectures	13												
Lab Lectures	13												
Literature Study and Analysis	17												
Practice and Preparation	32												
Course Total (ECTS: 3)	75												
EVALUATION OF STUDENTS	In addition to weekly translation tasks, students are asked to submit a semester assignment, consisting of translation and a commentary focusing on problems encountered during the process, and further evaluating the aids used in the practice of translation.												

5. BIBLIOGRAPHY

Bassnett, Susan (1991) *Translation Studies*. London and New York: Routledge.

Baker, Mona (ed.) (2001) *The Routledge Encyclopedia of Translation Studies*. London and New York: Routledge.

Biguenet, John and Schulte, Rainer (ed.) (1989) *The Craft of Translation*. Chicago: University of Chicago Press.